

全国高等医药院校试用教材

(供医学、中医、儿科、口腔、卫生专业用)

ENGLISH

教 学 辅 助 材 料

(上)

镇江医学专科学校

勘

误

表

页 行	误	正
14 倒 9	chidren	children
30 19	我听说:	我听说
35 7	...(tdat)...	...(that)...
57 倒11	(SVP型; SVQ型)	(S $\begin{matrix} \swarrow \text{VP} \\ \searrow \text{VO} \end{matrix}$ 型)
62 倒 6	icine,	icine,
67 14	...food. ...	...food, ...
67 17		(SVP型或SV型)
67 倒12	(SVC)	(SVC型; SVP型)
76 倒15	...into the lungs, the carbon 状 语 定语 dicxide passing...	...into the lungs, the carbon 状 语 定语 dioxide passing... 状 语
80 倒 3	We bega <u>nto us</u> ...	we began <u>to use</u> ...
84 11	withins	within
86 倒 9	<u>Where he live</u> ...	<u>where he lives</u> ...
倒11	...in reduced...	...is reduced...
87 倒 8	...consist of ...	...consists of...
92 17	不定短式短语作主语	不定式短语作主语
92 倒 2	...the patient.	...the patients.
94 倒 8	to creat	to create
100倒13	be in the spinal cord.	<u>be in the spinal cord.</u>
108 4		为把食物变成食糜, 胃必须分泌胃液。

编 者 的 话

上海第二医学院主编的全国医药院校试用教材（1980年版）不但面向医药院校，而且也为很多医务工作者用作自学课本。我们在教学过程和平时与同志接触时，常有人提出，希望有一本该书的课文等译文及练习答案的参考书，这样可以解决在学习遇到的困难问题，做了练习也可以自己对答案纠正错误。为了帮助读者们学习，我们编写了本书。

本书包括各课课文、阅读材料、书末补充读物的译文和各课句型操练及各项练习（回答问题除外）的答案，按它们在书中出现的顺序排列，便于查对。

由于我们的水平有限，对书中的错误或不当之处，请提出宝贵意见，以便今后订正。

本书承蒙上海第二医学院外语教研室付主任梁梦非付教授审校，在此特致衷心感谢。

镇江医学专科学校

外 语 教 研 室

81.1.

Book One

目 录

Contents

Lessons 1—8 (略)	
Lesson 9 Key to Pattern Drills	(1)
Text A	(1)
Text B	(2)
Key to Exercises	(2)
Reading Material	(3)
Lesson 10 Key to Pattern Drills	(4)
Text A	(4)
Text B	(5)
Key to Exercises	(5)
Reading Material	(6)
Lesson 11 Key to Pattern Drills	(7)
Text A	(7)
Text B	(7)
Key to Exercises	(8)
Reading Material	(9)
Lesson 12 Key to Pattern Drills	(10)
Text A	(10)
Text B	(11)
Key to Exercises	(11)
Reading Material	(12)
Lesson 13 Key to Pattern Drills	(13)
Text A	(13)
Text B	(13)
Key to Exercises	(14)
Reading Material	(15)
Lesson 14 Key to Pattern Drills	(16)
Text A	(16)

	Text B	(17)
	Key to Exercises	(17)
	Reading Material	(18)
Lesson 15	Key to Pattern Drills	(19)
	Text A	(19)
	Text B	(20)
	Key to Exercises	(20)
	Reading Material	(22)
Lesson 16	Key to Pattern Drills	(23)
	Text A	(23)
	Text B	(23)
	Key to Exercises	(23)
	Reading Material	(25)
Lesson 17	Key to Pattern Drills	(26)
	Text A	(26)
	Text B	(27)
	Key to Exercises	(27)
	Reading Material	(28)
Lesson 18	Key to Pattern Drills	(29)
	Text A	(29)
	Text B	(29)
	Key to Exercises	(30)
	Reading Material	(30)
Lesson 19	Key to Pattern Drills	(32)
	Text A	(33)
	Text B	(33)
	Key to Exercises	(33)
	Reading Material	(34)
Lesson 20	Key to Pattern Drills	(35)
	Text A	(35)
	Text B	(36)
	Key to Exercises	(36)
	Reading Material	(37)
Lesson 21	Key to Pattern Drills	(38)
	Text A	(38)
	Text B	(39)
	Key to Exercises	(39)
	Reading Material	(40)

附录一、补充读物

Part One	(42)
1. On Home Leave.....	(42)
2. A Bottle of Medicine	(42)
3. We Are All One Family	(42)
4. Lenin's Overcoat	(43)
5. Two Societies, Two Different Lives	(43)
6. Raising Herbal Medicine to a Higher Level.....	(44)
7. Tsingtao Health Center.....	(44)
8. ' Home Ward' for Fracture Patients.....	(44)
9. Saved and Returned	(45)
10. The Heart Beats Again.....	(45)
Part Two	(47)
1. The Skull.....	(47)
2. The Work of Muscles.....	(47)
3. The Stomach	(47)
4. The Respiratory Tract	(47)
5. The Pleura and Mediastinum	(47)
6. Urine Excretion	(48)
7. Two Digestive Glands.....	(48)
8. The Valves of the Heart	(48)
9. Structure of Nerves	(48)
10. Function of the Blood	(49)
Lesson 22 Key to Pattern Drills	(51)
Text	(51)
Key to Exercises.....	(52)
Reading Material.....	(54)
Lesson 23 Key to Pattern Drills	(55)
Text	(55)
Key to Exercises.....	(56)
Reading Material.....	(58)
Lesson 24 Key to Pattern Drill.....	(60)
Text	(60)
Key to Exercises.....	(61)
Reading Material.....	(63)
Lesson 25 Key to Pattern Drills	(65)
Text	(65)

	Key to Exercises.....	(66)
	Reading Material.....	(68)
Lesson 26	Key to Pattern Drills	(69)
	Text	(69)
	Key to Exercises.....	(70)
	Reading Material.....	(72)
Lesson 27	Key to Pattern Drills	(74)
	Text	(74)
	Key to Exercises.....	(75)
	Reading Material.....	(77)
Lesson 28	Key to Pattern Drills	(78)
	Text	(79)
	Key to Exercises.....	(79)
	Reading Material.....	(81)
Lesson 29	Key to Pattern Drills	(82)
	Text	(82)
	Key to Exercises.....	(82)
	Reading Material.....	(84)
Lesson 30	Key to Pattern Drills	(85)
	Text	(85)
	Key to Exercises.....	(86)
	Reading Material.....	(88)
Lesson 31	Key to Pattern Drills	(89)
	Text	(90)
	Key to Exercises.....	(91)
	Reading Material.....	(93)
Lesson 32	Key to Pattern Drills	(94)
	Text	(95)
	Key to Exercises.....	(95)
	Reading Material.....	(97)
Lesson 33	Key to Pattern Drills	(98)
	Text	(99)
	Key to Exercises.....	(100)
	Reading Material.....	(102)
Lesson 34	Key to Pattern Drills	(103)
	Text	(103)
	Key to Exercises.....	(104)
	Reading Material.....	(105)

Lesson 35 Key to Pattern Drills	(107)
Text	(108)
Key to Exercises.....	(108)
Reading Material.....	(110)

附录二、补充读物

1. Infection	(111)
2. Pulmonary Tuberculosis.....	(111)
3. Measles	(111)
4. Hepatitis	(112)
5. Acupuncture Anaesthesia for Open-heart Surgery	(112)
6. Bronchitis.....	(113)
7. Influenza	(113)
8. Gastritis	(114)
9. Appendicitis	(114)
10. Rheumatic Fever	(114)
11. Burns	(115)
12. Hypertension	(115)
13. Fractures	(115)
14. Nephritis	(116)

Lesson 9

Key to Pattern Drills

2. 1) a boy 2) soldiers 3) a student
4) doctors (or, a doctor) 5) a nurse
3. 1) is 2) am 3) are
4) are 5) is 6) are
4. 1) You are a doctor.
2) I am a nurse.
3) They are workers.
4) She is a teacher.
5) They are girls.
6) We are peasants.
7) You are boys.
8) He is a student.

Text A

我是医学生

我是医学生。你也是医学生。我们都是医学生。我们在同一个班级。我们每天学英语。我们为革命努力学习。

我出身于工人家庭。我父亲是个石油工人。他是党员。我母亲是个贫农。她也是党员。他们都是党员。他们努力工作。

你是医学生吗？

是的，我是（医学生）。

我也是医学生吗？

是的，你是。

他（她）是党员吗？

是的，他（她）是。

他们在同一个班级吗？

是的，他们在同一个班级。

Text B

骨

这是一块骨。这是块长骨。那也是一块骨。那是块短骨。

这些是骨。这些是长骨。那些也是骨。那些是短骨。

骨支持身体。它们保护脑、心、肺等。脑是身体的重要器官。心和肺也是身体的重要器官。

骨的形状和大小依它们的用途而定。头部的骨头是扁平的。腿部的骨头是长的。耳中的骨头是小的。

.....

这是什么？ 这是骨。

那是什么？ 那也是骨。

这些是什么？ 这些是长骨。

那些是什么？ 那些是短骨。

Key to Exercises

2. 1) We are in the same class.

代 动 介 冠 形 名

我们在同一个班级。

- 2) We study hard for the revolution.

代 动 副 介 冠 名

我们为革命努力学习。

- 3) I am from a worker's family.

代 动 介 冠 名 名

我出身于工人家庭。

- 4) The bones support the body.

冠 名 动 冠 名

骨支持身体。

- 5) They protect the brain, heart, lungs, etc.

代 动 冠 名 名 名 (et cetera 之缩写)

它们保护脑、心、肺等。

- 6) The shape and size of bones depend upon their use.

冠 名 连 名 介 名 动 介 代 名

骨的形状和大小依它们的用途而定。

3. member - members [z] ; bone - bones [z] ;
class - classes [iz] ; boy - boys [z] ;
family - families [z] ; body - bodies [z] ;

nurse - nurses [iz] ; use - uses [iz] ;

4. 1) am 2) are 3) are
 4) is 5) are
5. 1) a poor peasant
 2) the same class
 3) an important organ
 4) The shape and size
 5) in the ear
6. 1) We study hard every day.
 2) We all work for the revolution.
 3) They are in the same class.
 4) The brain, heart and lungs are all important organs of the body.
 5) The bones of the legs are long.

阅读材料

I

你是教师。我是学生。他也是学生。

他出身于贫农家庭。他的母亲是护士。他的父母亲都是党员。他们是好党员。他们努力工作。

我和她在同一个班级学习。我们是医学生。我们身体健康，学习努力。

II

这是一具骨骼。这些都是身体的骨头。

这是头，即颅骨。头部的骨头是扁平的。它们保护脑。

那些是肋骨。它们保护心、肺等。

这里是脊柱。这些小骨头是椎骨。

这是块长骨。那也是块长骨。它们是肢骨。

Lesson 10

Key to Pattern Drills

2. 1) an oil worker
2) nurses
3) a doctor
4) a medical student (medical students)
5) an English teacher
6) medical workers
3. 1) Are 2) Is 3) Am
4) Is 5) Are 6) Is
4. 1) Is she a nurse?
2) Am I a teacher?
3) Are they doctors?
4) Are you a peasant?
5) Are we medical workers?
6) Is he a Party member?

Text A

对 话

——我是学生。你也是学生吗？

——不，我不是（学生）。我是工人。

你们的学院离这儿远吗？

——不，它离这儿不远。就在附近。

你们的工厂离这儿远吗？

——不，也不远。我不住在附近。我每天早晨骑自行车上班。你住在学院吗？

——是的，我住在学院里。

Text B

心和肺

心脏是一块很大的肌肉。它是循环系统的主要器官。动脉把血从心脏输送到身体的各个部分。静脉又把血带回心脏。

肺象两只软袋。它们由支气管和肺泡组成。肺泡的毛细血管壁很薄。气体很容易透过这些壁。

.....

心脏是一块很大的肌肉吗？

是的，心脏是块很大的肌肉。

动脉把血带到心脏吗？

不，动脉不把血带到心脏。（不，它们不把血带到心脏。）它们把血输出心脏。

肺象两只软袋吗？

是的，肺象两只软袋。

Key to Exercises

2. 1) Are, am, am

2) Is, is, is

3) Is, is, is

4) Are, are

5) Is, is

3. 1) Am I a doctor?

I am not a doctor.

2) Do you live far from here?

You do not live far from here.

3) Are we in the same class?

We are not in the same class.

4) Is it a short bone?

It is not a short bone.

5) Do they go to factory by bike?

They do not go to factory by bike.

4. 1) 心脏是循环系统的主要器官吗？

2) 动脉把血液从心脏传送到身体各个部分吗？

3) 静脉又把血液带回心脏吗？

4) 肺是由支气管和肺泡组成的吗？

5) 气体很容易透过肺泡的毛细血管壁吗？

5. 1) The heart is the main organ of the circulatory system.

- 2) The arteries conduct blood out from the heart to all parts of the body.
 - 3) The veins bring blood back to the heart again.
 - 4) The lungs consist of the bronchial tubes and the air cells.
 - 5) Gases readily pass through the walls of the capillaries on the air cells.
6. 1) Is your college far from here?
- 2) I do not live near by.
 - 3) The veins bring blood back to the heart again.
 - 4) The heart is the main organ of the circulatory system.
 - 5) The lungs are like two soft bags.

阅 读 材 料

I

我是医生。我在医院工作。医院离这儿很远。我不住在医院里。我每天早晨骑自行车去那里。

他们是护士。他们在同一所医院工作。医院离这里不远。他们住在医院里。

我们都是医务工作者。我们为革命努力工作。

你是医务工作者吗？不，我不是医务工作者。我是教师。

II

心脏、动脉、静脉和毛细血管是循环系统的组成部分。动脉把血从心脏输送到组织。静脉把血从组织带回心脏。毛细血管是很小的血管。它们在组织内。

肺是呼吸系统的主要器官。鼻和气管也是呼吸系统的器官。肺吸进氧气，呼出二氧化碳。

Lesson 11

Key to Pattern Drills

2. 1) have 2) has 3) has
4) have 5) has
3. 1) The doctor has a medical kit.
2) The nurse has two needles.
3) They have a good teacher.
4) She has two new books.
5) I have a desk.

Text A

我们在学习上互相帮助

我的名字叫李华。我是大学生。我在医学院学医。

我有个兄弟。他是个人民解放军战士。

王同志是我的同班同学。他有个姐妹。她现在在农村。

我和王同志住在同一个房间。我们每天一起学习。我们在学习上互相帮助。

你有兄弟吗?

是的,我有兄弟。

他也有兄弟吗?

不,他没有兄弟。

他有姐妹吗?

是的,他有姐妹。

你们每天一起学习吗?

是的,我们每天一起学习。

Text B

肌肉

人体有许多块骨。它也有许多肌肉。肌肉由肌细胞组成。每个肌细胞具有神经末梢。

肌肉具有一种特殊的功能。它们能收缩。它们使骨头和人体的其它部分能活动。在人体中肌肉的工作完全受神经系统的控制。

心脏有很厚的肌肉。四肢有长而薄的肌肉。胃、肠和血管有平滑肌。

Key to Exercises

2. 1) Have, have

2) Has, has

3) has

4) have

5) has

3. 1) I have no brother.

2) We do not live in the same room.

3) He has not a sister.

4) The stomach has no bones.

5) Intestines do not consist of the air cells.

4. 1) It is a short bone. (简单句)

主 定谓

这是块短骨。

2) We study hard for the revolution. (简单句)

主 谓 状 状

我们为革命努力学习。

3) The veins bring blood back to the heart again. (简单句)

主 谓 宾 状 状 状

静脉又把血带回心脏。

4) The walls of the capillaries on the air cells are very thin.

主 定 定 定 状谓

肺泡毛细血管壁很薄。

5) Muscles move the bones and other parts of the body.

主 谓 宾① 定 宾② 定

肌肉使骨头和身体的其他部分能活动。

6) The stomach, intestines, and blood vessels have smooth muscles.

主① 主② 定 主③ 谓 定 宾

胃、肠和血管有平滑肌。

5. 1) I have many classmates. They are all now in the countryside.

2) We help each other with our studies.

3) A human body has many bones and muscles.

4) Muscles have a special function of contraction.